THE SONGS OF ALCAEUS; MEMOIR AND TEXT WITH LITERAL AND VERSE TRANSLATIONS AND NOTES

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649452446

The Songs of Alcaeus; Memoir and Text with Literal and Verse Translations and Notes by James S. Easby-Smith

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd. Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

JAMES S. EASBY-SMITH

THE SONGS OF ALCAEUS; MEMOIR AND TEXT WITH LITERAL AND VERSE TRANSLATIONS AND NOTES

Trieste

THE SONGS OF ALCAEUS

87

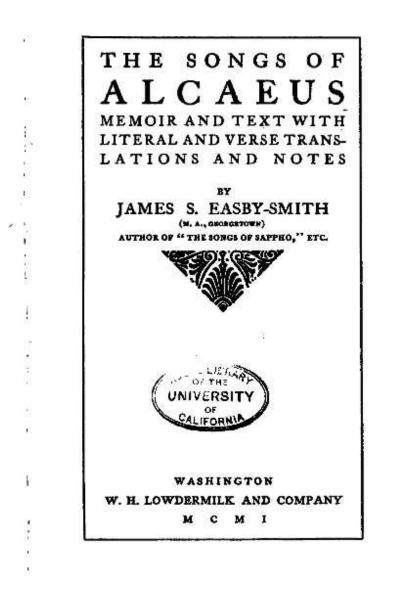
•

.

83 - C

•

35



10.5

COPVEIGNT, 1901, In the United States and Great Britain, By J. S. EASBY-SMITH

53

Ŷ

 $\hat{k}^{(2)}$

All rights reserved.



63

TO THE MEMORY OF JOSEPH SEBASTIAN ROGERS BORN 18TH MARCH 1870 DIED 20TH AUGUST 1898

 $\overline{\mathcal{M}}$

ŝ

152

03451

2.5

...

í.

5

9 3)

3

M

PREFACE

In this work I have attempted what has not yet been done for Alcaeus, and what Mr. Wharton so ably did for Sappho; that is, to give him in the entirety of his remains to English readers, whether they understand Greek or not, and at the same time to give to the student an accurate text in a convenient form. Though much has been written of him in connection with the other Greek lyrists by English, German, and other scholars, the notes and occasional translations are in Latin, German, or other tongue; and practically the only form in which he is at all available to the English student is Professor Farnell's excellent work on the Greek Lyric Poets; though Professor Herbert Weir Smyth, of Bryn Mawr, has in press a work on the Greek Lyrists. Even in Professor Farnell's work the remarks on Alcaeus are necessarily limited, and while the notes are in English, there are no translations; and the work is intended for the

vil

•

PREFACE

student alone, being of little value to the general reader. It is true that there have been published more or less extended criticisms of Alcaeus, and occasional translations of some of the fragments, in works upon the Greek Lyric Poets in general, but these have never been collected.

I have given here a life of Alcaeus, the longer fragments with verse translations, the shorter fragments with prose translations, notes upon the fragments, and a bibliography.

In the Life, while narrating everything concerning him that could be gathered from ancient authors and deduced from his writings, I have confined myself to that only which is well authenticated, and have refrained from relating probabilities or possibilities as facts. I have necessarily included some remarks upon his times, upon his contemporaries, upon the Aeolic or Lesbian school of poetry, upon Horace and his debt to Alcaeus, and upon Catullus; and also some critical notes upon his poetry.

In the text I have closely followed Bergk, with a few exceptions mentioned in the notes, where I have followed Hartung, Farnell, or Hoffmann, and have included every fragment which can properly be ascribed to Alcaeus, omitting only single words and broken sentences incapable of restoration or translation,

vill